

Pravilnik o fitosanitarnoj kontroli bilja, biljnih proizvoda i propisanih objekata u međunarodnom prometu

(“Sl. glasnik RS”, br. 32/2010, 32/2011 i 57/2014)

I UVODNE ODREDBE

Član 1

Ovim pravilnikom propisuje se način najavljivanja pošiljke bilja, biljnih proizvoda i propisanih objekata, obrazac zahteva za pregled pošiljke bilja, biljnih proizvoda i propisanih objekata, rok za njegovo podnošenje i uslovi koje uvoznik mora da obezbedi radi obavljanja fitosanitarnog pregleda, uslovi, način i postupak vršenja fitosanitarnog pregleda pošiljke bilja, biljnih proizvoda i propisanih objekata, način uzorkovanja i slanja uzoraka, kao i broj i veličina uzoraka, sadržaj i veličina pečata kojim se overava carinska dokumentacija, oblik i sadržina pečata kojim se poništava fitosertifikat, odnosno fitosertifikat za reeksport, izgled i sadržina obrasca obaveštenja o preduzimanju fitosanitarnih mera, način, mesto i postupak vršenja fitosanitarnog pregleda pošiljaka bilja, biljnih proizvoda i propisanih objekata pri izvozu, obrazac i sadržaj zahteva za izdavanje fitosertifikata, sadržaj i obrazac fitosertifikata i fitosertifikata za reeksport, uslovi pod kojima se prihvata elektronska forma fitosertifikata, kao i način postupanja sa pošiljkama bilja, biljnih proizvoda i propisanih objekata u provozu i način vršenja fitosanitarnog pregleda tih pošiljaka.

Član 2

Pošiljka bilja je određena količina bilja, biljnih proizvoda i propisanih objekata koja se transportuje (u daljem tekstu: pošiljka bilja) i koju prati jedan fitosanitarni sertifikat ili drugi jedinstveni dokument ili oznaka, potrebni za sprovođenje carinskih ili drugih postupaka. Pošiljka se može sastojati iz više partija ili lotova.

Pošiljka bilja iz stava 1. ovog člana, koje se nalazi na Listi VB deo I i Listi VB deo II, podleže obaveznom fitosanitarnom pregledu na graničnom prelazu i prati je fitosertifikat ili fitosertifikat za reeksport.

II NAČIN NAJAVLJIVANJA POŠILJKE BILJA, OBRAZAC ZAHTEVA ZA PREGLED POŠILJKE BILJA, KAO I USLOVI KOJE UVOZNIK MORA DA OBEZBEDI RADI OBAVLJANJA FITOSANITARNOG PREGLEDA

Način najavljivanja pošiljke bilja

Član 3

Kada se pošiljka bilja uvozi u Republiku Srbiju, na graničnom prelazu na kome fitosanitarna inspekcija nije stalno prisutna, već se fitosanitarni pregled obavlja na poziv, uvoznici, carinski deklaranti, prevoznici ili druge osobe koje unose pošiljke bilja obavezni su da najkasnije jedan radni dan pre prispeća pošiljke lično ili telefonom, nadležnom fitosanitarnom inspektoru najave prispeće takve pošiljke.

Izuzetno od stava 1. ovoga člana, ne mora se najaviti prispeće poštanske pošiljke i pošiljke bilja koju unosi putnik ili osoblje prevoznih sredstava.

Zahtev za pregled pošiljke bilja i rok za njegovo podnošenje

Član 4

Pošiljke bilja prispele na granični prelaz na kome je organizovana fitosanitarna inspekcija prijavljuju se odmah, a najkasnije u roku od 24 časa od trenutka prispeća, u radno vreme fitosanitarne inspekcije.

Zahtev za pregled pošiljke bilja podnose uvoznici, prevoznici i njihovi zastupnici, kao i carinski deklaranti.

Zahtev za pregled pošiljke iz stava 1. ovog člana podnosi se pismeno, uz navođenje svih dokumenata koji je prate, a izuzetno ako na graničnom prelazu nije stalno prisutan fitosanitarni inspektor, pošiljka bilja se prijavljuje telefonom uz naknadnu pismenu prijavu.

Na zajedničkim graničnim prelazima postupak prijavljivanja i pregleda pošiljke bilja vrši se u skladu sa odredbama ovog pravilnika i međudržavnog sporazuma o zajedničkom graničnom prelazu.

Izuzetno od stava 2. ovog člana, zahtev za pregled poštanske pošiljke i pošiljke bilja koju unose putnici ili osoblje prevoznih sredstva podnosi predstavnik poštanske službe, odnosno carinske službe ili putnici i osoblje prevoznih sredstava.

Zahtev za pregled pošiljke bilja podnosi se na Obrascu 1 – Zahtev za fitosanitarni pregled pošiljke bilja, koji je odštampan uz ovaj pravilnik i čini njegov sastavni deo.

Uz zahtev za pregled pošiljke bilja prilaže se sva neophodna dokumentacija koja je prati.

Uslovi koje uvoznik mora da obezbedi radi obavljanja fitosanitarnog pregleda

Član 5

Radi obavljanja fitosanitarnog pregleda uvoznici, prevoznici i carinski deklaranti dužni su da omogućće pregled prevoznog sredstva i pošiljke bilja tako što će obezbediti potrebno osoblje za otvaranje prevoznih sredstava i koleta, pregled i uzimanje uzoraka i zatvaranje koleta i pošiljki, uslove za očuvanje ispravnosti pošiljke bilja, kao i druge potrebne uslove za nesmetan pregled i uzorkovanje pošiljke bilja.

III USLOVI, NAČIN I POSTUPAK VRŠENJA FITOSANITARNOG PREGLEDA POŠILJKE BILJA, NAČIN UZORKOVANJA I SLANJA UZORAKA, KAO I BROJ I VELIČINA UZORAKA

Uslovi, način i postupak vršenja fitosanitarnog pregleda pošiljke bilja

Član 6

Fitosanitarni pregled pošiljke bilja vrši se na graničnom prelazu preko koga se, u skladu sa posebnim propisom može uvoziti, izvoziti i provoziti pošiljka bilja.

Izuzetno od stava 1. ovog člana, ako se pošiljka bilja uvozi kontejnerima preko graničnog prelaza na kome se ne vrši pregled kontejnera, fitosanitarni inspektor pregleda samo prateću dokumentaciju i donosi privremeno rešenje o prevozu pošiljke bilja do kontejnerskog terminala, gde se obavlja provera identiteta i pregled pošiljke bilja.

Pod kontejnerima, u smislu ovog pravilnika, podrazumevaju se kontejneri zatvorenog tipa tovarne zapremine veće od 3 m³, namenjeni za prevoz bilja, koji odgovaraju međunarodnim standardima za prevoz robe pod carinskim nadzorom.

Član 7

Fitosanitarni pregled pošiljke bilja vrši se na sledeći način:

- 1) pregledom dokumentacije koja prati pošiljku bilja;
- 2) pregledom prevoznog sredstva;
- 3) pregledom ambalaže;
- 4) pregledom bilja.

Član 8

Pri uvozu pošiljke bilja vrši se pregled sledeće dokumentacije radi utvrđivanja usaglašenosti sa fitosanitarnim propisima, i to:

- 1) zahteva za pregled pošiljke bilja;
- 2) fitosertifikata ili fitosertifikata za reeksport za bilje sa Liste VB deo I i Liste VB deo II, koji prati pošiljku bilja;
- 3) dokaza da je uvoznik upisan u odgovarajući registar koji vodi ministarstvo nadležno za poslove zdravlja bilja (u daljem tekstu: Ministarstvo);
- 4) odobrenja za uvoz štetnih organizama sa Liste IA deo I, Liste IA deo II, Liste IIA deo I, Liste IIA deo II, Liste IB i Liste IIB, kao i bilja, biljnih proizvodi i propisanih objekata sa Liste IIIA, Liste IIIB, Liste IVA deo I, Liste IVA deo II, Liste VB, Liste VA deo I, Liste VA deo II, Liste VB deo I, Liste VB deo II i Liste VI, ako se uvoze za potrebe ogleda, naučnoistraživačkog rada i klonske selekcije;
- 5) tovarnog lista, brodske teretnice, fakture i drugih dokumenata koji prate pošiljku bilja.

Član 9

Proverom dokumentacije iz člana 8. ovog pravilnika utvrđuje se da li pošiljka bilja ispunjava sledeće uslove:

- 1) da li je uvoznik upisan u odgovarajući registar koji vodi Ministarstvo;
- 2) da li pošiljku bilja prati ispravan fitosanitarni sertifikat ili fitosanitarni sertifikat za reeksport ili drugi dokument;
- 3) da li pošiljka bilja sadrži bilje navedeno u Listi IIIA;
- 4) da li je pošiljka bilja obeležena oznakom u skladu sa međunarodnim fitosanitarnim normama;
- 5) da li je za pošiljku bilja izdato odobrenje za uvoz za potrebe ogleda, naučnoistraživačkog rada i klonske selekcije.

Član 10

Identifikacija pošiljke bilja vrši se upoređivanjem podataka iz dokumentacije koja prati pošiljku sa oznakama na ambalaži, pakovanju i utvrđenim sadržajem pošiljke.

Najmanje na jednom dokumentu (fitosertifikatu, fakturi ili dr.) mora biti naveden, osim trgovačkog naziva, botanički naziv roda ili vrste, a za seme i bilje namenjeno sadnji naveden i naziv sorte u skladu sa zakonom.

Član 11

Fitosanitarni pregled pošiljke bilja obuhvata i pregled prevoznog sredstva, osim za avionske, poštanske i denčane pošiljke.

Ako se prilikom pregleda prevoznog sredstva utvrdi da je pošiljka bilja koja se u njemu nalazi kao životna namirnica ili ukras, zaražena karantinski štetnim organizmom, ili je uvoz, odnosno provoz tog bilja zabranjen ili ograničen u skladu sa zakonom, fitosanitarni inspektor naređuje prevozniku preduzimanje fitosanitarnih mera.

Član 12

Po izvršenom pregledu dokumentacije, prevoznog sredstva i ambalaže fitosanitarni inspektor vrši pregled pošiljke bilja u skladu sa odgovarajućom procedurom, u cilju provere zdravstvenog stanja bilja radi utvrđivanja prisustva, odnosno odsustva štetnih organizama.

Provera zdravstvenog stanja bilja vrši se vizuelnim pregledom bilja, uzimanjem reprezentativnih uzoraka radi pregleda u priručnoj laboratoriji na graničnom prelazu.

Ako prilikom obavljanja vizuelnog pregleda pošiljke bilja posumnja na prisustvo štetnih organizama sa Liste IA deo I, Liste IA deo II, Liste IB, Liste IIA deo I, Liste IIA deo II i Liste IIB i čije prisustvo nije moguće utvrditi prilikom pregleda na graničnom prelazu, fitosanitarni inspektor uzima službeni uzorak i dostavlja ga referentnoj laboratoriji na laboratorijsku analizu.

Član 13

Do završetka pregleda bilja, svaka pošiljka bilja pri uvozu i provozu i službeni uzorak uzet iz takve pošiljke smatra se sumnjivim na prisustvo karantinski štetnih organizama i ne može se otvarati i pregledati, niti se iz nje mogu uzimati uzorci bez saglasnosti fitosanitarnog inspektora.

Način uzorkovanja i slanja uzoraka, broj i veličina uzoraka

Član 14

Veličina uzorka koji se uzima radi pregleda i laboratorijskih analiza predstavlja minimalni broj jedinica potrebnih za dobijanje reprezentativnog uzorka u skladu sa međunarodnim standardima.

Fitosanitarni inspektor uzima najmanje dva službena uzorka po jedinici pregleda pošiljke ili partije za vršenje laboratorijskog analize.

Uzorke iz stava 2. ovog člana, fitosanitarni inspektor zapečaćuje službenom plombom, koju može da skinе samo ovlašćena osoba.

Na jednoj strani službene plombe utiskuje se skraćena "FI", a na drugoj strani određeni serijski broj.

Ako laboratorijska analiza uzoraka bilja traje duže, fitosanitarni inspektor može dozvoliti da se pošiljka bilja, uz preduzimanje potrebnih preventivnih mera, preveze u odgovarajući skladišni prostor koji je pod carinskim nadzorom, izdavanjem privremenog rešenja o prevozu.

Uzorci bilja koji se šalju referentnoj laboratoriji moraju se prenositi ili slati uz mere obezbeđenja kao hitne i vrednosne pošiljke.

IV SADRŽAJ I VELIČINA PEČATA KOJIM SE OVERAVA CARINSKA DOKUMENTACIJA

Član 15

Kada je pregledom pošiljke bilja, odnosno laboratorijskom analizom uzetih uzoraka bilja utvrđeno da pošiljka bilja ispunjava zakonom propisane uslove za uvoz, dozvolice se uvoz pošiljke bilja, izdavanjem rešenja ili overom carinske dokumentacije, pečatom četvrtastog oblika, dimenzija 60 x 20 mm sledeće sadržine “Pošiljka pregledana. Uvoz dozvoljen. Datum pregleda:.....Mesto ulaska:.....”, i staviti svoj pečat i potpis.

Fitosanitarni inspektor pri tome overava i fitosertifikat ili fitosertifikat za reeksport pečatom fitosanitarne inspekcije sa navedenim datumom ulaska.

Kada je utvrđeno da pošiljka bilja, za koju je propisano praćenje zdravstvenog stanja kod krajnjeg korisnika, ispunjava zakonom propisane uslove za uvoz, fitosanitarni inspektor dozvolice uvoz takve pošiljke izdavanjem rešenja o dozvoli uvoza i odrediti postkarantinski nadzor.

V OBLIK I SADRŽINA PEČATA KOJIM SE PONIŠTAVA FITOSERTIFIKAT, ODNOSNO FITOSERTIFIKAT ZA REEKSPORT I OBAVEŠTAVANJE U SLUČAJU PREDUZIMANJA FITOSANITARNIH MERA

Oblik i sadržina pečata kojim se poništava fitosertifikat, odnosno fitosertifikat za reeksport

Član 16

Kada je pregledom pošiljke bilja, odnosno laboratorijskom analizom uzetih uzoraka bilja utvrđeno da pošiljka ne ispunjava zakonom propisane uslove za uvoz, fitosanitarni inspektor stavlja na prednju stranu originalnog fitosertifikata ili fitosertifikata za reeksport trouglasti pečat crvene boje sa sledećom sadržinom: “SERTIFIKAT PONIŠTEN”.

Obaveštavanje u slučaju preduzimanja fitosanitarnih mera

Član 17

Fitosanitarni inspektor o naređenim fitosanitarnim merama pri uvozu obaveštava Ministarstvo na Obrascu 2 – Obaveštenje o presretanju pošiljke bilja, čiji su izgled i sadržina odštampani uz ovaj pravilnik i čine njegov sastavni deo.

VI NAČIN, MESTO I POSTUPAK VRŠENJA FITOSANITARNOG PREGLEDA POŠILJAKA BILJA PRI IZVOZU I OBRAZAC I SADRŽAJ ZAHTEVA ZA IZDAVANJE FITOSERTIFIKATA

Način, mesto i postupak vršenja fitosanitarnog pregleda pošiljke bilja pri izvozu

Član 18

Fitosanitarni pregled pošiljke bilja pri izvozu vrši se u skladu sa međunarodnim standardima, na način propisan članom 7. ovog pravilnika i vodeći računa o specifičnim zahtevima zemlje uvoznice.

Ako to zahteva zemlja uvoznica fitosanitarni pregled bilja može se obaviti i na mestu proizvodnje u toku vegetacije ili u toku skladištenja.

Fitosanitarni pregled pošiljke bilja pri izvozu vrši se u mestu utovara pošiljke.

Izuzetno od stava 3. ovog člana, fitosanitarni pregled pošiljke bilja i izdavanje fitosertifikata, osim pošiljaka semena i bilja namenjenog sadnji, može se, kada za to postoji opravdan razlog, obaviti i na graničnom prelazu.

U slučaju kada se fitosanitarni pregled pošiljke bilja obavlja na graničnom prelazu, izvoznik u zahtevu navodi pismeno obrazloženje zašto pregled nije izvršen u mestu utovara, obezbeđuje sve uslove da se fitosanitarni pregled izvrši bezbedno i kvalitetno (istovar cele pošiljke, osvetljenje, komore sa adekvatnim temperaturama) i snosi sve troškove proistekle iz toga.

Član 19

Pri fitosanitarnom pregledu pošiljke bilja namenjene izvozu vrši se pregled sledeće dokumentacije:

- 1) zahteva za izdavanje fitosertifikata;
- 2) dokaza da je izvoznik upisan u odgovarajući registar koji vodi Ministarstvo;
- 3) dokumenta o zdravstvenoj ispravnosti pošiljke bilja u skladu sa zakonom.

Obrazac i sadržaj zahteva za izdavanje fitosertifikata

Član 20

Za pošiljke bilja koje se izvoze iz Republike Srbije i za koje je obavezno izdavanje fitosertifikata, izvoznik o nameravanom izvozu podnosi pismeni zahtev za izdavanje fitosertifikata najkasnije 24 časa pre utovara, na Obrascu 3 – Zahtev za izdavanje fitosertifikata, koji je odštampan uz ovaj pravilnik i čini njegov sastavni deo.

VII SADRŽAJ I OBRAZAC FITOSERTIFIKATA I FITOSERTIFIKATA ZA REEKSPORT I USLOVI POD KOJIMA SE PRIHVATA ELEKTRONSKA FORMA FITOSERTIFIKATA

Član 21

Fitosertifikat i fitosertifikat za reeksport sadrži podatke u skladu sa Međunarodnim standardom za fitosanitarne mere br. 12 (ISPM 12), "Smernice za fitosanitarne sertifikate".

Fitosertifikat izdaje se na Obrascu 4 – Fitosertifikat, koji je odštampan uz ovaj pravilnik i čini njegov sastavni deo.

Fitosertifikat za reeksport izdaje se na Obrascu 5 – Fitosertifikat za reeksport, koji je odštampan uz ovaj pravilnik i čini njegov sastavni deo.

Obrasci iz st. 2. i 3. ovog člana štampaju se i popunjavaju u dva primerka. Prvi primerak je original, a drugi primerak kopija originala.

Elektronska forma fitosertifikata, odnosno fitosertifikata za reeksport, može se prihvatiti ako su ispunjeni uslovi određeni za taj oblik fitosertifikata u skladu sa Međunarodnim standardom za fitosanitarne mere br. 12 (ISPM 12).

VIII NAČIN POSTUPANJA SA POŠILJKAMA BILJA U PROVOZU I NAČIN VRŠENJA FITOSANITARNOG PREGLEDA TIH POŠILJAKA

Član 22

Fitosanitarnom pregledu ne podleže pošiljka bilja koja je u provozu preko teritorije Republike Srbije.

Izuzetno od stava 1. ovog člana pošiljka bilja koja je u provozu preko teritorije Republike Srbije podleže fitosanitarnom pregledu ako:

- 1) nije pakovana na način kojim se sprečava širenje štetnih organizama;
- 2) ako se na teritoriji Republike Srbije skladišti, deli, sjedinjuje sa drugim pošiljkama, prepakuje ili pakuje.

U slučaju iz stava 2. ovog člana fitosanitarni inspektor će postupati po zahtevu carinskog organa.

Ako je u toku provoza pošiljke iz stava 1. ovog člana potrebno obaviti pretovar zbog nezgode koja se dogodila na teritoriji Republike Srbije, fitosanitarni inspektor će obaviti fitosanitarni pregled prilikom pretovara po obaveštenju Ministarstva unutrašnjih poslova ili prevoznika.

IX ZAVRŠNE ODREDBE

Član 23

Danom stupanja na snagu ovog pravilnika prestaje da važi Pravilnik o zdravstvenom pregledu pošiljaka bilja u prometu preko državne granice ("Službeni list SRJ", br. 69/99 i 59/01 i "Službeni glasnik RS", br. 21/06 i 42/08).

Član 24

Ovaj pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom glasniku Republike Srbije".

Царински декларант: _____
 Адреса: _____
 Место: _____
 Телефон: _____ ПИБ: _____ МАТ.БР: _____
 Референт: Име _____ Презиме: _____
 Адреса: _____ Место: _____
 ЈМБГ: _____ Телефон: _____

На основу члана 72. став 6. Закона о здрављу биља („Службени гласник РС”, број 41/09) подносим

Захтев за фитосанитарни преглед пошиљке биља

Обавештавамо вас да је прispела пошиљка:
 из _____ пореклом из _____
Увозник: _____ број из регистра МПЗЖС _____
 Адреса: _____ Место: _____
 Телефон: _____ ПИБ: _____ МАТ.БР: _____
Иностранни добављач: _____ Адреса: _____
 Место: _____ Држава: _____
Произвођач: _____ Адреса: _____
 Место: _____ Држава: _____
Корисник робе: _____ Адреса: _____
 Место: _____ Држава: _____

За преглед пошиљке обезбеђени су прописани услови:
 Дана: _____ у _____ часова, место прегледа: _____

Ред. број	Врста и број превозног средства	Врста робе	Земља порекла	Бруто	Нето	Ком.	Окаца	Јед. паков.	Број
1.									
2.									
3.									
4.									

Укупна тежина пошиљке: _____ kg бруто; _____ kg нето;
 Јединица паковања _____ Број: _____
 Упутна станица: _____
 Место: _____ Држава: _____

Исправе које прате пошиљку:

1.	
2.	
3.	
4.	

Документација о пошиљци потребна за преглед и оверу приложена је уз овај захтев.
 Накнаде и трошкови прегледа за наведену пошиљку иду на терет:

Пријаву поднео: _____

Број предмета: _____

Преглед завршен дана: _____ у _____ часова.

Преглед извршио: _____

М.П.

М.П.

ФИТОСЕРТИФИКАТ

1. Назив и адреса извозника/Name and address of exporter		2. ФИТОСАНИТАРНИ СЕРТИФИКАТ PHYTOSANITARY CERTIFICATE Број: RS/ No: Оригинал/Original	
3. Пријављени назив и адреса prima/Declared name and address of consignee		4. Служба за заштиту биља Републике Србије Plant Protection Organization of the Republic of Serbia Служби за заштиту биља/ to Plant Protection Organization of	
6. Пријављено средство превоза/Declared means of conveyance		 <p>РЕПУБЛИКА СРБИЈА Министарство пољопривреде и заштите животне средине - Управа за заштиту биља REPUBLIC OF SERBIA Ministry of Agriculture and Environmental Protection - Plant Protection Directorate</p>	
7. Пријављено место увоза/Declared point of entry			
8. Карактеристичне ознаке: број и опис паковања, назив производа и/или ботанички назив биља Distinguishing marks: number and description of packages; name of produce and botanical name of plants		9. Пријављена количина/Quantity declared	
10. Овим се потврђује да су биља, биљни производи или други регулисани објекти прегледани и/или испитани у складу са одговарајућим службеним процедурама и да се сматра да могу издати извозним декларационим документима које издава извозна страна, уз ову да одговарају важећим фитосанитарним захтевима извозне стране, укључујући и оне које се односе на регулисане некарантинске организме.		10. This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein have been inspected and/or tested according to appropriate official procedures and are considered to be free from the quarantine pests specified by the importing contracting party and to conform with the current phytosanitary requirements of the importing contracting party, including those for regulated non-quarantine pests.	
11. Допунска изјава/Additional declaration			
Поступак дезинфекције и/или дезинфекције Disinfestation and/or disinfection treatment		18. Место издања/ Place of issue	
12. Поступак/Treatment		Датум/ Date:	
13. Средства (активне супстанции) Chemical (active substances)	14. Трајање и температура/ Duration and temperature	Име и потпис овлашћеног лица/ Name and signature of authorized officer	
15. Концентрација/Concentration	16. Датум/Date	Печат организације (Stamp of Organization)	
17. Допунска информација/ Additional information			

Министарство пољопривреде и заштите животне средине Републике Србије и његови службеници или представници не сносе никакву финансијску одговорност у вези са овим сертификатом/No financial liability with respect to this certificate shall attach to Ministry of Agriculture and Environmental Protection of the Republic of Serbia or to any of its officers or representatives.

FRANCAIS

1. Nom et adresse de l'exportateur
2. CERTIFICAT PHYTOSANITAIRE
3. Nom et adresse déclarés du destinataire
4. Organisation de la protection des végétaux de République de Serbie à (aux) Organisation(s) de la protection des végétaux de
5. Lieu d'origine
6. Moyen de transport déclaré
7. Point d'entrée déclaré
8. Marques des colis, nombre et nature des colis; nom des produits; nom botanique des végétaux
9. Quantité déclarée
10. Il est certifié que les végétaux, produits végétaux ou autres articles réglementés décrits ci-dessus ont été inspectés et/ou testés suivant des procédures officielles appropriées et estimés exempts d'organismes de quarantaine comme spécifié par la partie contractante importatrice et qu'ils sont jugés conformes aux exigences phytosanitaires en vigueur de la partie contractante importatrice, y compris à celle concernant les organismes réglementés non de quarantaine.
11. Déclaration supplémentaire

TRATAMIENTO DE DESINFESTACION Y/O DE DESINFECTACION

12. Traitement
13. Produit chimique (matière active)
14. Durée et température
15. Concentration
16. Date
17. Renseignements complémentaires
18. Lieu de délivrance
 - Date
 - Nom et signature du fonctionnaire autorisé (Cachet de l'organisation)

Le présent certificat n'entraîne aucune responsabilité financière pour Ministère de l'Agriculture et de l'Environnement République de Serbie ni pour aucun de ses agents ou représentants.

ESPAÑOL

1. Nombre y dirección del exportador
2. CERTIFICADO FITOSANITARIO
3. Nombre y dirección declarados del destinatario
4. Organización de Protección Fitosanitaria de la República Serbia Organización(es) de Protección Fitosanitaria de
5. Lugar de origen
6. Medios de transporte declarados
7. Punto de entrada declarado
8. Marcas distintivas, Número y descripción de los bultos, nombre del producto, nombre botánico de las plantas
9. Cantidad declarada
10. Por la presente se certifica que las plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados descritos aquí se han inspeccionado y/o sometido a prueba de acuerdo con los procedimientos oficiales adecuados y se consideran que están libres de las plagas cuarentenarias especificadas por la parte contratante importadora y que cumplen los requisitos fitosanitarios vigentes de la parte contratante importadora, incluidos los relativos a las plagas no cuarentenarias reglamentadas.
11. Declaración adicional

TRATAMIENTO DE DESINFESTACION Y/O

12. Tratamiento
13. Producto químico (ingrediente activo)
14. Duración y temperatura
15. Concentración
16. Fecha
17. Información adicional
18. Lugar de expedición
 - Fecha
 - Nombre y firma de funcionario autorizado (Sello de la Organización)

El Ministerio de Agricultura y Protección del Medio Ambiente de la República Serbia de y sus funcionarios y representantes declina toda responsabilidad financiera resultante de este certificado.

DEUTSCH

1. Name und Anschrift des Absenders
2. PFLANZENGENUEHRTSZEUGNIS
3. Angegebener Name und Anschrift des Empfängers
4. Pflanzenschutzdienst von Republik Serbien an Pflanzenschutzdienst(e) von
5. Ursprungsort
6. Anggegebenes Transportmittel
7. Angegebener Grenzübertrittsort
8. Unterscheidungsmerkmale, Zahl und Beschreibung der Packstücke; Name des Erzeugnisses; botanischer Name der Pflanzen
9. Anggebene Menge
10. Hiermit wird bescheinigt, daß die oben beschriebenen Pflanzen, Pflanzenerzeugnisse oder anderen geregelten Gegenstände nach geeigneten amtlichen Verfahren untersucht und/oder getestet worden sind und als frei von Quarantäneschadorganismen, die von der einführenden Vertragspartei benannt wurden, und daß die den geltenden phytosanitären Vorschriften der einführenden Vertragspartei, einschließlich der Vorschriften für geregelte Nicht-Quarantäneschadorganismen entsprechen.
11. Zusätzliche Erklärung

BEHANDLUNG ZUR ENTSEUCHUNG UNDO/ODER DESINFESTATION

12. Behandlung
13. Chemikalie (Wirkstoff)
14. Dauer und Temperatur
15. Konzentration
16. Datum
17. Zusätzliche Informationen
18. Ausstellungsort
 - Datum
 - Name und Unterschrift des Kontrollorgans (Amtsiegel)

Mit dem gegenständlichen Zeugnis wird seitens der Ministerium für Landwirtschaft und Umweltschutz der Republik Serbien oder seiner Organe keine finanzielle Haftung abgenommen.

РУССКИЙ

1. Название и адрес экспортера
2. ФИТОСАНИТАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ
3. Заявленное наименование и адрес получателя
4. Служба по защите растений РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ Служба по защите растений
5. Место происхождения
6. Заявленный способ транспортировки
7. Заявленный пункт ввоза
8. Основные признаки (маркировка), количество мест и описание упаковки, наименование производственного наименования растений
9. Заявленное количество
10. Настоящим удостоверяется, что растения, растительные продукты или другие подкарантинные материалы, описанные выше, были проинспектированы и/или исследованы согласно соответствующим официальным процедурам и признаны свободными от карантинных вредителей, организмов, перечисленных импортрующей договаривающейся стороной и отвечают действующим фитосанитарным требованиям импортрующей договаривающейся стороны, включая также и для регулируемых импортных вредителей.
11. Дополнительная декларация

ОБЕЗВРАЖИВАНИЕ ИЛИ/ИЛИ ДЕСИФЕКЦИЯ

12. Способ обработки
13. Химикат (действующее вещество)
14. Экспозиция и температура
15. Концентрация
16. Дата
17. Дополнительная информация
18. Место выдачи
 - Дата
 - Формы и подпись официального уполномоченного (Печать организации)

Никаких финансовых обязательств по отношению к настоящему сертификату не возникает на Министерство сельского хозяйства и охраны окружающей среды Республики Serbia или на кого-либо его инспекторов или представителей.

1. Назив и адреса izvoznika/Name and address of exporter	2. ФИТОСАНИТАРНИ СЕРТИФИКАТ PHYTOSANITARY CERTIFICATE Број: RS/ No: Копија/Copy	
3. Пријављени назив и адреса primaoca/Declared name and address of consignee	4. Служба за заштиту биља Републике Србије Plant Protection Organization of the Republic of Serbia Служби за заштиту биља/ to Plant Protection Organization of	
6. Пријављено средство превоза/Declared means of conveyance	 <p style="text-align: center;">РЕПУБЛИКА СРБИЈА Министарство пољопривреде и заштите животне средине - Управе за заштиту биља REPUBLIC OF SERBIA Ministry of Agriculture and Environmental Protection - Plant Protection Directorate</p>	
7. Пријављено место уноса/Declared point of entry		
8. Карактеристичне ознаке: број и опис паковања, назив производа и ботанички назив биља Distinguishing marks: number and description of packages; name of produce and botanical name of plants	9. Пријављена количина/Quantity declared	
10. Овим се потврђује да су биља, биљни производи или други регулисани артикли прегледани и/или тестирани у складу са одговарајућим службеним процедурама и да се сматра да нису издати из карантинских простора организација које наводе уговорна страна уговорно и да одговарају одређени фитосанитарни захтеви уговорне стране увозиоца, укључујући и оне које се односе на регулисане карантинске организме.	10. This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein have been inspected and/or tested according to appropriate official procedures and are considered to be free from the quarantine pests specified by the importing contracting party and to conform with the current phytosanitary requirements of the importing contracting party, including those for regulated non-quarantine pests.	
11. Допунска изјава/Additional declaration		
Поступак дезинфекције и/или дезинфекције Disinfection and/or disinfection treatment	18. Место издања/ Place of issue	
12. Поступак/Treatment	Датум/ Date:	
13. Средства (активне супстанции) Chemical (Active substances)	14. Трајање и температура/ Duration and temperature	Име и потпис овлашћеног лица / Name and signature of authorized officer Печат организације (Stamp of Organization)
15. Концентрација/Concentration	16. Датум/Date	
17. Допунска информација/ Additional information		

Министарство пољопривреде и заштите животне средине Републике Србије и његови службеници или представници не носе никакву финансијску одговорност у вези са овим сертификатом/No financial liability with respect to this certificate shall attach to Ministry of Agriculture and Environmental Protection of the Republic of Serbia or to any of its officers or representatives.

ФИТОСЕРТИФИКАТ ЗА РЕЕКСПОРТ

1. Назив и адреса извозника/Name and address of exporter		2. ФИТОСАНИТАРНИ СЕРТИФИКАТ ЗА РЕЕКСПОРТ PHYTOSANITARY CERTIFICATE FOR REEXPORT Број: RS/R- No. Оригинал/Original	
3. Пријављено име и адреса пријемца/Declared name and address of consignee		4. Служба за заштиту биља Републике Србије Plant Protection Organization of the Republic of Serbia Служба за заштиту биља/ to Plant Protection Organization of	
6. Пријављено средство превоза/Declared means of conveyance		5. Место порекла/Place of origin	
7. Пријављено место уноса/Declared point of entry		 <p>РЕПУБЛИКА СРБИЈА Министарство пољопривреде и заштите животне средине - Управа за заштиту биља REPUBLIC OF SERBIA Ministry of Agriculture and Environmental Protection - Plant Protection Directorate</p>	
8. Карактеристичне ознаке: број и опис паковања, назив производа и ботаничка назив биља Distinguishing marks: number and description of packages; name of produce and botanical name of plants			
10. Ова се потврђује да су наведени биљни, биљни производи или други регулисани објекти увезени у Републику Србију (уговорна страна реекспорта) из _____ (уговорна страна порекла), при чему их је првобитно фитосанитарни сертификат бр. _____ тијело (*) оригинал, којега копија је приложена овом сертификату, да су уговорнице _____, оригиналне / у оригиналу / нове / амбалаже, да на основу оригиналног фитосанитарног сертификата и додатнег прегледа _____ се сматра да су у складу са текућим фитосанитарним захтевима уговорне стране увознице и да у току складиштења у Републици Србији (уговорна страна реекспорта) пописана није била иставетна опасност од ширења или инфекције. * Унесите бројеве у одговарајуће поље.		This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein were imported into Republic of Serbia (contracting party of re-export) from _____ (contracting party of origin), covered by phytosanitary certificate No. _____ *original / certified true copy / of which is attached to this certificate that they are packed / repacked / in original / new / containers, that based on the original phytosanitary certificate / and additional inspection / they are considered to conform with the current phytosanitary requirements of the importing contracting party and that during storage in Republic of Serbia (contracting party of re-export) the consignment has not been subjected to the risk of infestation or infection. * Insert tick in appropriate / box.	
11. Допунска изјава/Additional declaration		18. Место издавања/ Place of issue	
12. Поступак/Treatment		13. Средство дезинфекције и/или дезинфекције Disinfection and/or disinfection treatment	
13. Средство дезинфекције Chemical (Active substance)		14. Трајање и температура Duration and temperature	
15. Концентрација/Concentration		16. Датум/Date	
17. Допунска информација/ Additional information		Име и потпис овлашћеног лица / Name and signature of authorized officer	
		Печат организације (Stamp of Organization)	

Министарство пољопривреде и заштите животне средине Републике Србије и његови службеници или представници не сноси никакву финансијску одговорност у вези са овим сертификатом/No financial liability with respect to this certificate shall attach to Ministry of Agriculture and Environmental Protection of the Republic of Serbia or to any of its officers or representatives.

FRANÇAIS

1. Nom et adresse de l'exportateur
2. CERTIFICAT PHYTOSANITAIRE DE RE-EXPORTATION
3. Nom et adresse déclarés du destinataire
4. Organisation de la protection des végétaux de République de Serbie à (aux) Organisation(s) de la protection des végétaux de _____
5. Lieu d'origine
6. Moyen de transport déclaré
7. Point d'entrée déclaré
8. Marques des colis, nombre et nature des colis, nom des produits, nom botanique des végétaux
9. Quantité déclarée
10. Il est certifié que les végétaux, produits végétaux ou autres articles réglementés décrits ci-dessus ont été importés en République de Serbie (partie contractante de réexportation) en provenance de _____ (partie contractante d'origine) et ont fait l'objet du Certificat phytosanitaire № _____ dont * l'original la copie authentifiée est annexée au présent certificat; qu'ils sont emballés reemballés dans les emballages initiaux dans de nouveaux emballages ; que d'après le Certificat phytosanitaire original et une inspection supplémentaire ils sont jugés conformes aux exigences phytosanitaires en vigueur de la partie contractante importatrice, et qu'au cours de l'emballage en République de Serbie (partie contractante de réexportation) l'envoi n'a pas été exposé au risque d'infestation ou d'infection.
- * Mettre une croix dans le case appropriée.
11. Déclaration supplémentaire

TRAITEMENT DE DÉSINFESTATION ET/OU DE DÉSINFÉCTION

12. Traitement
13. Produit chimique (matière active)
14. Durée et température
15. Concentration
16. Date
17. Renseignements complémentaires
18. Lieu de délivrance
19. Date
- Nom et signature du fonctionnaire autorisé (Cachet de l'Organisation)

Le présent certificat n'entraîne aucune responsabilité financière pour Ministère de l'Agriculture et de l'Environnement République de Serbie ni pour aucun de ses agents ou représentants.

ESPAÑOL

1. Nombre y dirección del exportador
2. CERTIFICADO FITOSANITARIO PARA LA REEXPORTACIÓN
3. Nombre y dirección declarados del destinatario
4. Organización de Protección Fitosanitaria de la República Serbia (Organización(es) de Protección Fitosanitaria de _____)
5. Lugar de origen
6. Medios de transporte declarados
7. Punto de entrada declarado
8. Marcas distintivas: Número y descripción de los bultos; nombre del producto; nombre botánico de las plantas
9. Cantidad declarada
10. Por la presente se certifica que las plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados descritos más arriba se importaron en República Serbia (parte contratante reexportadora) desde _____ (parte contratante de origen) arrojados por el Certificado Fitosanitario № _____ * original copia fiel certificada del cual se adjunta al presente certificado; que están empacados reembalados en recipientes originales nuevos que tomando como base el Certificado Fitosanitario original y la inspección adicional se considera que se ajustan a los requisitos fitosanitarios vigentes de en la parte contratante importadora, y que durante el almacenamiento en República Serbia (parte contratante reexportadora) el envío no estuvo expuesto a riesgos de infestación o infección.
- * Marcar la casilla correspondiente.
11. Declaración adicional

TRATAMIENTO DE DESINFESTACIÓN Y/O DESINFECCIÓN

12. Tratamiento
13. Producto químico (ingrediente activo)
14. Duración y temperatura
15. Concentración
16. Fecha
17. Información adicional
18. Lugar de expedición
- Fecha
- Nombre y firma de funcionario autorizado (Sello de la Organización)

Ministerio de Agricultura y Protección del Medio Ambiente de la República Serbia de y sus funcionarios y representantes declinan toda responsabilidad financiera resultante de este certificado

DEUTSCH

1. Name und Anschrift des Absenders
2. PFLANZENGESUNDHEITSCHEIN FÜR DIE WIEDERAUSFUHR
3. Angegebener Name und Anschrift des Empfängers
4. Pflanzenschutzdienst von Republik Serbien an Pflanzenschutzdienst(e) von _____
5. Ursprungsort
6. Angegebenes Transportmittel
7. Angegebener Grenzübertrittspunkt
8. Unterscheidungsmerkmale; Zahl und Beschreibung der Packstücke; Name des Erzeugnisses; botanischer Name der Pflanzen
9. Angegebene Menge
10. Hiermit wird bescheinigt, daß die oben beschriebenen Pflanzen, Pflanzenerzeugnisse oder sonstigen beweglichen Gegenstände aus _____ (Ursprungsvertragspartei) nach Serbien (Weitervertragspartei) eingeführt worden sind und daß ihnen das Pflanzengesundheitszeugnis № _____ dessen * Original beglaubigte Kopie als Anlage diesem Zeugnis beigefügt ist, daß sie verpackt unverpackt worden sind, in ihren ursprünglichen in neuen Behältnissen; daß auf Grund der ursprünglichen Pflanzengesundheitszeugnisse und einer zusätzlichen Untersuchung die obengenannten Pflanzen, oder Pflanzenerzeugnisse als den geltenden Pflanzenschutzvorschriften des Bestimmungslandes oder der importierenden Vertragspartei entsprechend befunden worden sind und während ihrer Einlagerung in Serbien (Weitervertragspartei) keiner Gefahr eines Befalls oder einer Infektion ausgesetzt waren.
- * Zutreffendes jeweils ankreuzen
11. Zusätzliche Erklärung

BEHANDLUNG ZUR ENTSEUCHUNG UND/ODER DESINFEKTION

12. Behandlung
13. Chemikalie (Wirkstoff)
14. Dauer und Temperatur
15. Konzentration
16. Datum
17. Zusätzliche Informationen
18. Ausstellungsort
- Datum
- Name und Unterschrift des Kontrollorgans (Amtssiegel)

Mit dem gegenständlichen Zeugnis wird seitens der Ministerium für Landwirtschaft und Umweltschutz der Republik Serbien oder seiner Organe keine finanzielle Haftung übernommen.

РУССКОЕ

1. Наименование и адрес экспортера
2. ФИТОСАНИТАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ НА РЕЭКСПОРТ
3. Заявленное наименование и адрес получателя
4. Службы по защите растений Республики Сербия (Службы по защите растений _____)
5. Место происхождения
6. Заявленный способ транспортировки
7. Заявленный пункт ввоза
8. Отличительные знаки (маркировка), количество мест и описание упаковки; идентификационные признаки/ботаническое название растений
9. Заявленное количество
10. Настоящим удостоверяется, что растения/растительные продукты или другие подпадающие материалы, указанные выше, были импортированы в СЕРБИЮ (договаривающейся стороной реэкспортера) из _____ (договаривающейся стороной происхождения) по фитосанитарному сертификату № _____ * оригинал заверенная копия подлинника которого прилагается к настоящему сертификату; что они упакованы нераспакованы в оригинальные новые контейнеры; что на основании оригинала фитосанитарного сертификата и дополнительной инспекции они считаются отвечающими действующим фитосанитарным требованиям импортирующей договаривающейся стороны и что во время хранения в СЕРБИИ (договаривающейся стороной реэкспортера) груз не подвергался риску заражения вредителями/организмами.
- * Отметьте соответствующее значение
11. Дополнительная декларация

ОТВЕЧАЮЩИЕ ЗА НЕВНЕСЕНИЕ ДЕСИНСЕКЦИИ

12. Способ обработки
13. Химикаты (действующее вещество)
14. Длительность и температура
15. Концентрация
16. Дата
17. Дополнительная информация
18. Место выдачи
- Дата
- Имя и подпись официального уполномоченного (Печать организации)

Подавая финансовую обязательность по отношению к настоящему сертификату не является ни Министерство сельского хозяйства и охраны окружающей среды Республики Сербия или ни кто-либо его инспекторов или представителей.

1. Назив и адреса izvoznika/Name and address of exporter	2. ФИТОСАНИТАРНИ СЕРТИФИКАТ ЗА РЕЕКСПОРТ PHYTOSANITARY CERTIFICATE FOR REEXPORT Број: RS/R- No. Копија/Copy	
3. Пријављени назив и адреса primaoca/Declared name and address of consignee	4. Служба за заштиту биља Републике Србије Plant Protection Organization of the Republic of Serbia Служба за заштиту биља/ to Plant Protection Organization of	
5. Место порекла/Place of origin		
6. Пријављено средство превоза/Declared means of conveyance	 <p style="text-align: center;">РЕПУБЛИКА СРБИЈА Министарство пољопривреде и заштите животне средине - Управљивост за заштиту биља REPUBLIC OF SERBIA Ministry of Agriculture and Environmental Protection - Plant Protection Directorate</p>	
7. Пријављено место уноса/Declared point of entry		
8. Карактеристичне ознаке, број и опис паковања, назив производа и ботанички назив биља Distinguishing marks; number and description of packages; name of produce and botanical name of plants		9. Пријављена количина/Quantity declared
10. Ова се потврђује да су наведени биљни, биљни производи или други регулисани артикли увезени у Републику Србију (уговорна страна реекспорта) из _____ (уговорна страна порекла), при чему их је пратио фитосанитарни сертификат бр. _____ који је (*) оригинал / заверена копија / приложено овом сертификату; да су уловљени / прихваћени / у оригиналу / нову / вишаклау; да их основу оригиналног фитосанитарног сертификата и додатога описивања / се сматра да су у складу са издати фитосанитарним захтевима уговорне стране увознице и да у току складиштења у Републици Србији (уговорна страна реекспорта) постојећа опасност биљне изолације од штетних инсеката.		This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein were imported into Republic of Serbia (contracting party of re-export) from _____ (contracting party of origin), covered by phytosanitary certificate No. _____ *original / certified true copy / in original / new / containers; that based on the original phytosanitary certificate / and additional inspection / they are considered to conform with the current phytosanitary requirements of the importing contracting party and that during storage in Republic of Serbia (contracting party of re-export) the consignment has not been subjected to the risk of infestation or infection. * Insert tick in appropriate / box.
11. Допунска изјава/Additional declaration		
12. Поступак дезинфекције и/или дезинсекције Disinfection and/or disinsection treatment	18. Место издавања/ Place of issue	
13. Средство дезинфекције Chemical (if applicable)	14. Трајање и температура Duration and temperature	15. Датум/Date
15. Концентрација/Concentration	16. Датум/Date	Име и потпис овлашћеног лица / Name and signature of authorized officer
17. Допунска информација/ Additional information		Печат организације (Stamp of Organization)

Министарство пољопривреде и заштите животне средине Републике Србије и његови службеници или представници не носе никакву финансијску одговорност у вези са овим сертификатом./No financial liability with respect to this certificate shall attach to Ministry of Agriculture and Environmental Protection of the Republic of Serbia or to any of its officers or representatives